Berlin
Senatsverwaltung für Wirtschaft, Technologie und Frauen

NEWSLETTER Administracji Senatu ds. Gospodarki, Technologii i Kobiet w Berlinie

PARTNERSTWO ODRY 4/2010

ODER-PARTNERSCHAFT PARTNERSTWO-ODRA

Newsletter 4/2010

- Przedsłowie
- Ze szczebla politycznego
- Aktualne działania we współpracy administracji
- Aktualności z regionów
- Ankieta
- Najważniejsze wydarzenia 2010
- Strefa partnerstwa
- Stopka redakcyjna

+++ PRZEDSŁOWIE +++

Drodzy Czytelnicy,

rok 2010 minął wielkimi krokami, a my wraz z Państwem wspólnie pracowaliśmy, by nadać projektowi Partnerstwa Odry bardziej wyraziste kontury i wypełniać je życiem. Jest to zasługa także koleżanek i kolegów z polskich regionów, których przedstawiciele zostali niedawno wybrani do samorządów komunalnych i wojewódzkich.

Marta Szafrańska i Barbara Staib

W województwie zachodniopomorskim marszałkiem został wybrany Olgierd Geblewicz, w Wielkopolsce Marek Woźniak, w województwie lubuskim Elżbieta Polak, a na Dolnym Śląsku Rafał Jurkowlaniec. Już w pierwszej turze wybrani zostali prezydenci Wrocławia – Rafał Dutkiewicz, Zielonej Góry – Janusz Kubicki i Gorzowa Wielkopolskiego – Tadeusz Jędrzejczak. W Poznaniu o wyborze Ryszarda Grobelnego, a w Szczecinie Piotra Krzystka na funkcję prezydenta miasta zadecydowała druga tura wyborów. Gratulujemy wszystkim wybranym osobom i cieszymy się na naszą dalszą konstruktywną współpracę w ramach Partnerstwa Odry.

W niniejszym grudniowym wydaniu żegnamy się z Państwem w bieżącym roku, któremu towarzyszyło wiele zmian i rozstań. Z radością czekamy na rok 2011, w którym polsko-niemieckie sąsiedztwo będzie przedmiotem licznych wspólnych działań, a nasz sąsiad – Polska – znajdzie się w centrum uwagi Europy. Życzę Państwu i Państwa bliskim Szczęśliwego Nowego Roku.

Z najlepszymi życzeniami
Państwa

Barbara Staib i Marta Szafrańska
Referat Polityki Europejskiej, Współpracy Międzynarodowej, Współpracy Gospodarczej z Zagranicą
Administracja Senatu ds. Gospodarki, Technologii i Kobiet

+++ ZE SZCZEBLA POLITYCZNEGO +++

Polityczne spotkanie na szczycie Partnerstwa Odry w Szczecinie

Na zaproszenie marszałka Władysława Husejki w dniach 26 i 27 października odbyło się w Szczecinie polityczne spotkanie na szczycie Partnerstwa Odry. Przedmiotem spotkania była współpraca transgraniczna w dziedzinach „nauki i badań" oraz „transportu". Przedstawiciele szczebla politycznego powitali z zadowoleniem wspólną deklarację Konferencji Rektorów Szkół Wyższych regionów członkowskich mającą na celu pogłębienie współpracy transgranicznej w dziedzinie badań naukowych i dydaktyki oraz rozpoczętych kooperacji uniwersytetów technicznych w szczególności w dziedzinach energetyki i technologii przemysłu spożywczego. Premier Brandenburgii Matthias Platzeck zwrócił uwagę na plany Uniwersytetu Europejskiego Viadrina związane ze zorganizowaniem nowej katedry polonistyki.

Wojewoda Marcin Zydorowicz, marszałek Władysław Husejko i premier Brandenburgii Matthias Platzeck

W dziedzinie transportu przedstawiona i omówiona została mapa polsko-niemieckiej Komisji Międzyrządowej dotycząca ponadregionalnej infrastruktury transportowej w regionie Partnerstwa Odry. Po raz pierwszy powstał tym samym wspólny przegląd kartograficzny z perspektywy transgranicznej, który może być wykorzystany do dalszych uzgodnień. Berlin i Meklemburgia-Pomorze Przednie opowiedziały się dodatkowo za ponownym uruchomieniem mostu Karniner Brücke, który skróciłby znacznie czas przejazdu z Berlina na wyspę Uznam. Dalsza współpraca w dziedzinie transportu prowadzona będzie pod przewodnictwem Związku Komunikacyjnego Berlina i Brandenburgii (VBB) w ramach „Okrągłego Stołu Komunikacyjnego Partnerstwa Odry". Przedstawiciele Berlina zaprosili regiony partnerskie na przyjęcie w ramach Międzynarodowych Targów Turystyki (ITB) w marcu 2011 r.

Kontakt:
Mark Rackles | Mark.Rackles@senatskanzlei.berlin.de

NEWSLETTER Administracji Senatu ds. Gospodarki, Technologii i Kobiet w Berlinie

PARTNERSTWO ODRY 4/2010

+++ AKTUALNE DZIAŁANIA WE WSPÓŁPRACY ADMINISTRACJI +++

Projekt polsko-niemiecki „Profile miejskie“

W ramach projektu „Profile miejskie“ ukazały się w tym roku zeszyty dotyczące Berlina i Poznania. „Profile miejskie“ to polsko-niemiecki projekt na rzecz wzajemnej wymiany informacji między uczestniczącymi miastami i regionami, połączonymi w instytucjonalną i infrastrukturalną sieć ponadregionalną. Każdy z profili miejskich jest dwujęzyczny i opisuje m.in. położenie geograficzne, historię, sytuację demograficzną, gospodarkę, transport, naukę, warunki i usługi socjalne oraz perspektywy przyszłego rozwoju miast. Pomysł na projekt pochodzi z Berlińskiej Administracji Senatu ds. Rozwoju Miasta. Kolejne zeszyty poświęcone mają być Łodzi i Warszawie. Profile znajdą Państwo w Internecie pod adresem www.oder-partnerschaft.eu/meldungen.php?detail=750

Kontakt:
Michael Stoll | Michael.Stoll@senstadt.berlin.de
Prof. dr hab. Tadeusz Stryjakiewicz | Tadek@amu.edu.pl
Dr Alexander Tölle | atoelle@wp.pl

Dalszy rozwój Okrągłego Stołu Komunikacji Pasażerskiej Partnerstwa Odry

Z inicjatywy Berlińskiej Administracji Senatu ds. Gospodarki, Technologii i Kobiet we współpracy z Administracją Senatu ds. Rozwoju Miasta Związek Komunikacyjny Berlina i Brandenburgii (VBB) złożył do Banku Inwestycyjnego Berlina wniosek o dofinansowanie, który ma na celu ożywienie pracy Okrągłego Stołu Komunikacyjnego Partnerstwa Odry. W postaci Okrągłego Stołu Komunikacyjnego ma zostać powołane na okres od 2011 r. do 2013 r. gremium wspierające bilateralne procesy uzgodnień przebiegające między uczestniczącymi podmiotami poprzez towarzyszący im interdyscyplinarny i wielostronny proces informacyjno-dyskusyjny. Plenum Okrągłego Stołu Komunikacyjnego ma obradować dwa razy do roku jako gremium informacyjno-dyskusyjne. O osiągniętych rezultatach informowane mają być media i opinia publiczna. Grupą docelową są przede wszystkim szczeble merytoryczne partnerów (administracje i przedsiębiorstwa) oraz inne środowiska opiniotwórcze.

Kontakt:
Kai Dahme | kai.dahme@VBBonline.de

Posiedzenia odbywać się mają na zmianę w Polsce i Niemczech. Dodatkowo co najmniej raz do roku zwoływane ma być gremium decyzyjne Okrągłego Stołu. Będzie ono obradować za zamkniętymi drzwiami, a jego skład na odpowiednio wysokim szczeblu ustalony ma zostać przez kraje związkowe i urzędy marszałkowskie. Pod względem merytorycznym i organizacyjnym prace przygotowywać i wspomagać jako biuro będzie Związek Komunikacyjny Berlina i Brandenburgii przy pomocy zewnętrznego usługodawcy.

Zmiana rozkładu jazdy poprawi połączenia kolejowe między Polską i Niemcami

Dzięki współpracy podmiotów Partnerstwa Odry wprowadzono obowiązujące od zmiany rozkładu 12 grudnia poprawki w komunikacji kolejowej między Berlinem a Polską:

miedzy Berlinem oraz Poznaniem i Warszawą czas przejazdu skróci się o około 15 minut i wprowadzona zostanie dodatkowa para pociągów „Berlin-Warszawa-Express“. Codziennie kursuje obecnie 5 połączeń w obydwu kierunkach. Między Berlinem i Szczecinem wprowadzone zostają teraz codziennie 3 połączenia bezprzesiadkowe. Nowa jest para pociągów Eurocity Praga-Berlin-Szczecin oferująca berlińczykom dalsze bezpośrednie połączenia ze Szczecina do Słupska, Sopotu, Gdańska i na Mazury. Eurocity Wawel do Wrocławia i Krakowa dojeżdża teraz bez przesiadki do Bolesławca, a z Kędzierzyna-Koźla oferuje po raz pierwszy bezpośrednie połączenia do czeskiego Bohumina i na Słowację. Po zakończeniu prac budowlanych na linii Berlin-Cottbus i po stronie polskiej przewidzianym na koniec 2011 r. pociąg ten skróci swój czas przejazdu o około godzinę.

Kontakt:
Dr Jürgen Murach | Juergen.Murach@senstadt.berlin.de

NEWSLETTER Administracji Senatu ds. Gospodarki, Technologii i Kobiet w Berlinie
PARTNERSTWO ODRY 4/2010

+++ AKTUALNOŚCI Z REGIONÓW +++

Rewitalizacja: nagroda dla Wrocławia i Berlina za wspólny projekt

Miasta Wrocław i Berlin zdobyły nagrodę Fundacji Współpracy Polsko-Niemieckiej za najlepszy projekt roku 2010. Treścią projektu była podróż studyjna wrocławskiej „lokalnej grupy wsparcia społeczno-ekonomicznej rewitalizacji dawnych szlaków handlowych“ do Berlina w maju 2010 r. (zob. również newsletter 02/2010). Pobyt studyjny w Berlinie był rezultatem współpracy Urzędu Miasta Wrocławia i Berlińskiej Administracji Senatu ds. Rozwoju Miasta. Celem było zapoznanie się z berlińskimi rozwiązaniami w dziedzinie „rewitalizacji zintegrowanej“ i zdobycie inspiracji do działań rewitalizacyjnych we wrocławskiej dzielnicy Nadodrze. Podróż studyjna została sfinansowana przez Fundację Współpracy Polsko-Niemieckiej. Nagroda w wysokości 20 000 zł ma zostać przeznaczona również na rewitalizację Nadodrza.

FUNDACJA WSPÓŁPRACY POLSKO-NIEMIECKIEJ
STIFTUNG FÜR DEUTSCH-POLNISCHE ZUSAMMENARBEIT

Kontakt:
Małgorzata Golak | Malgorzata.Golak@um.wroc.pl

Warsztaty technologii żywności na Uniwersytecie Technicznym (TU) w Berlinie

Dziesięciu naukowców ze szkół wyższych Niemiec i zachodniej Polski oraz przedstawiciele Urzędu Marszałkowskiego Województwa Zachodniopomorskiego spotkali się 20 października na zaproszenie profesora Jörga Steinbacha, Prezydenta Uniwersytetu Technicznego w Berlinie na warsztatach nt. technologii żywności.

Przedstawili oni tam obszary swojej pracy i dziedziny badań oraz wymienili się pomysłami na możliwe wspólne projekty badawcze. Rezultat: cztery tematy wspólnych projektów w dziedzinie „innowacyjnej żywności o oddziaływaniu na zdrowie“. Dalsze szczegóły uzgodnione mają być teraz przez ekspertów uczestniczących uczelni. Ponadto zidentyfikowane mają zostać odpowiednie programy pomocowe UE. Technologia żywności jest jednym z czterech obszarów tematycznych kooperacji naukowej w Partnerstwie Odry, co do której porozumieli się uczestnicy spotkania rektorów w maju 2010 r w Berlinie. Wolę współpracy umacnia też wspólna deklaracja szkół wyższych z obszaru Partnerstwa Odry przekazana podczas szczytu politycznego w Szczecinie (zob. również str. 1).

Kontakt:
Prof. Dr. Dipl.-Ing. Dietrich Knorr | dietrich.knorr@tu-berlin.de
Prof. Dr.-Ing. Dr. Agr. Iryna Smetanska | iryna.m.smetanska@tu-berlin.de

Technopark Pomerania – miejsce na innowacyjny biznes

W październiku 2010 r. Szczeciński Park Naukowo-Technologiczny (SPNT) zainaugurował działalność centrum inkubacji biznesu w powstającym kompleksie nowoczesnych budynków Technoparku Pomerania w Szczecinie. To miejsce, gdzie działalność mogą prowadzić firmy branży ICT i pokrewnych, innowacyjne, z kilkuletnim doświadczeniem, jak i start-upy. SPNT oferuje dla firm m.in. powierzchnie biurowe o wysokim standardzie, szerokopasmowy Internet, salę konferencyjną i pracownię komputerową. W ciągu trzech lat w Technoparku Pomerania powstaną jeszcze budynki centrum innowacji, centrum komputerowego i kolejnego inkubatora przedsiębiorczości. Technopark ma stać się zalążkiem zachodniopomorskiej Doliny Krzemowej, skupiającej najbardziej innowacyjne inicjatywy w regionie.

Kontakt:
Szczeciński Park Naukowo-Technologiczny | biuro@spnt.pl

Konferencja energetyczna „Energie odnawialne w Polsce“

Szanse i przeszkody na rynku energii odnawialnych w Polsce znalazły się w centrum uwagi konferencji dotyczącej energetyki w Polsce, która odbyła się 22 września w Schwerinie. Wysokiej rangi prelegenci ze środowisk politycznych i gospodarczych nakreślili na wspólnej konferencji Ambasady RP w Berlinie i Izby Przemysłowo-Handlowej w Schwerinie aktualne kwestie prawne i gospodarcze dotyczące polskiego rynku energetycznego. 150 uczestników z Polski i Niemiec mogło poinformować się w ramach dwóch warsztatów na temat możliwości biznesowych w branżach energii wiatrowej i biogazu. Energetyka w Polsce stoi u progu zasadniczych zmian. Opiera się ona obecnie w 90% na węglu kamiennym i brunatnym. Udział energii odnawialnych wynosi obecnie tylko 3,5%, ma jednak wzrosnąć do ponad 12% do roku 2030. Wynikają z tego duże potrzeby inwestycyjne.

Kontakt:
Annett Reimer | reimer@schwerin.ihk.de

+++ ANKIETA +++

Opinie nt. swobody rynku pracy

Z dniem 1 maja 2011 r. między Polską a Niemcami wejdzie w życie pełna swoboda przepływu pracowników. Tym samym zakończy się siedmioletni okres przejściowy na rynku pracy, który obowiązuje od wstąpienia Polski do UE. Od tego dnia między Niemcami i Polską obowiązywać będzie całkowita swoboda przepływu pracowników. Zapytaliśmy osoby ze sfery polityki i gospodarki w regionach Partnerstwa Odry, jakie ich zdaniem zmiany, szanse i zagrożenia przyniesie pełne otwarcie rynku pracy.

Günter Baaske, Minister Pracy, Spraw Społecznych, Kobiet i Rodziny Kraju Brandenburgia:

„Zniesienie barier na rynku pracy stwarza po obydwu stronach granicy długofalowe zaufanie – jeden z najważniejszych warunków procesu jednoczenia się Europy. Z powodu zmian demograficznych i wzrastającego zapotrzebowania na wykwalifikowanych pracowników potrzebujemy napływu ich z Europy Środkowo-Wschodniej – nie chcąc jednak przy tym ograbić naszych sąsiadów z wykwalifikowanych kadr. Dlatego chcemy wykorzystać szanse wspólnego rynku pracy i zlikwidować obawy. Przy pomocy jasnych standardów socjalnych – przede wszystkim poprzez obowiązujące płace minimalne – uda nam się przekonać ludzi do zalet otwartego rynku pracy. Eksperci oceniają, że w Brandenburgii osiedli się na stałe najwyżej 5.000 pracowników z Polski, kropla w morzu przy liczbie 740.000 wszystkich zatrudnionych. Wzmocnią oni nasz rynek pracy i naszą gospodarkę. Ten, kto się chce odizolować, przegrywa swoje szanse na przyszłość. Jeśli uda się nam stworzyć w ponadgranicznym aspekcie dynamiczny rynek pracy i wzmocnić w ten sposób socjalną Europę, 1 maja 2011 roku stanie się kamieniem milowym na drodze europejskiego zjednoczenia.”

Andrzej Przewoda, Dyrektor Wojewódzkiego Urzędu Pracy w Szczecinie

„Otwarcie niemieckiego rynku pracy dla Polaków będzie naturalną konsekwencją procesu, który trwa już od wielu lat. Strona niemiecka ma szansę zyskać wykwalifikowanych pracowników, Polacy natomiast będą mogli podjąć starania o znalezienie pracy po drugiej stronie granicy, ale w odległości, która nie musi oznaczać długotrwałej rozłąki z rodziną. W mojej opinii skutki społeczne otwarcia rynku pracy zachodniego sąsiada mogą być jedynie pozytywne. Nie sądzę, żeby zjawisko poszukiwania pracy w Niemczech przybrało masowy charakter i było porównywalne do skali migracji zarobkowej w pierwszych latach po akcesji do UE. Podejmowanie zatrudnienia za granicą będzie dotyczyło wszystkich tych branż i zawodów, w których łatwość znalezienia zatrudnienia i przede wszystkim możliwość otrzymania atrakcyjniejszych zarobków, rekompensować będą trudy związane z migracją. WUP w Szczecinie prowadzi już współpracę ze stroną niemiecką w ramach Inicjatywy Transgranicznej EURES ODRA-ODER, której jednym z elementów jest intensywna kampania dotycząca otwarcia niemieckiego rynku pracy. “

Christian Wiesenhütter, Wicedyrektor Generalny Izby Przemysłowo-Handlowej (IHK) w Berlinie

„Cieszę się, że w maju 2011 r. wraz z otwarciem rynku pracy integracja europejska zrealizuje się w końcu również w tej dziedzinie. Nasi polscy sąsiedzi jeszcze bardziej zbliżą się do nas. Dla gospodarki Berlina i dla samego miasta niesie to ze sobą ogromną szansę pozyskania nowych zmotywowanych pracowników, którzy poprawią kondycję naszych firm na przyszłość i wzmocnią poprzez to siłę Berlina jako lokalizacji gospodarczej. Doświadczenia Wielkiej Brytanii, która otworzyła swój rynek pracy dla Polaków już w 2004 roku, nastrajają mnie optymistycznie. W ciągu trzech lat przybyło tam niemal 500.000 pracowników z nowych państw członkowskich. W tym samym okresie liczba zatrudnionych znacznie wzrosła, a PKB zwiększyło się o pół punktu procentowego bardziej niż bez napływu pracowników. Jestem o tym mocno przekonany, że swobodny przepływ pracowników będzie miał również dla nas pozytywne skutki. Swobodny przepływ pracowników przychodzi jednak dla Berlina bardzo późno. Zmiany demograficzne w Polsce mają podobny przebieg jak u nas. Napływ polskich pracowników wykwalifikowanych, którego można by oczekiwać ze względu na geograficzną bliskość Berlina do ich ojczyzny, może być z tego powodu raczej ograniczona.”

+++ ANKIETA +++

Jarosław Adamczyk, IT KONTRAKT Wrocław/Stuttgart Sp. z o.o.

„Jednym z kluczowych elementów zniesienia ograniczeń przepływu pracowników pomiędzy Niemcami a Polską jest możliwie pełne ujednolicenie przepisów prawnych oraz sfery ubezpieczeń społecznych. Aktualnie należy podkreślić wzrost zainteresowania pracowników niemieckich rynkiem polskim – zwłaszcza w sferze usług zarządczych oraz konsultingowych. Gospodarka niemiecka stwarza olbrzymie możliwości dla polskich pracowników, dlatego uważam, że możliwe jest powtórzenie zjawiska masowej emigracji zarobkowej – podobnie do sytuacji z Wysp Brytyjskich po przyjęciu Polski do UE. Skala emigracji jest jednak zdywersyfikowana w zależności od pozycji społecznej oraz perspektywy rozwoju zawodowego w Polsce. Otwarcie rynku pracy będzie miało bardzo pozytywny wpływ na wzrost kwalifikacji oraz konkurencyjności. W pewnych sferach zawodowych można spodziewać się zjawiska synergii – poprzez wzajemne dopełnianie się rożnych poziomów doświadczeń. Istotnym elementem będzie też zjawisko przenikania się kultur społecznych.“

Christian Justa, Urząd Pracy w Uecker-Randow

„Dzięki zniesieniu ograniczeń prostsze stanie sie obsadzenie naszych wakatów polskimi pracownikami z regionu. Jednocześnie mamy nadzieję, że polscy pracodawcy silniej wykorzystają istniejącą już szansę znalezienia pracowników również po niemieckiej stronie granicy. Nasze nowe biuro pośrednictwa EURES-T notuje już teraz rosnący wciąż napływ klientów z Polski i Niemiec – tak pracowników, jak i pracodawców. Wraz ze zniesieniem ograniczeń wzrośnie bardzo zapotrzebowanie poszukujących pracy z Polski na informację i doradztwo, a tym samym wzrośnie liczba naszych interesantów, chociaż z pewnością nie zawsze uda się to przełożyć na znalezienie miejsca pracy. Przeważająca część poszukujących pracy z regionu przygranicznego Polski musi być zaliczona raczej do grupy pomocników, dla których po niemieckiej stronie regionu nie ma pracy. Natomiast o dobrze wykształconych pracowników będziemy musieli aktywnie zabiegać. Ogólnie rzecz biorąc panuje obecnie wciąż jeszcze zbyt mała przejrzystość i istnieje duże zapotrzebowanie na informację i edukację w celu pozbawienia ludzi obaw związanych ze swobodnym przepływem pracowników. Obawy związane z wypieraniem niemieckich pracowników nie znajdują w związku ze strukturą polskiej gospodarki i jej pracowników obiektywnego potwierdzenia.“

Dr Jacek Robak, kierownik Wydziału Promocji Handlu i Inwestycji Ambasady RP w Berlinie

„Zmiany, które nastąpią z dniem 1 maja 2011 r. przyniosą naszym obywatelom równouprawnienie w dostępie do rynku. Dyskusja o szansach i zagrożeniach związanych z otwarciem rynku pracy powiązana jest w Niemczech z powszechnie znanym zjawiskiem braku wielu specjalistów. Szansą w tym zakresie jest pozyskanie z Polski poszukiwanych, wykwalifikowanych pracowników. W Polsce temat 1 maja 2011 na razie nie budzi większych emocji. Aby Polak mógł być zatrudniony w Niemczech nie wystarczy sama formalna możliwość. Przede wszystkim musi chcieć podjąć się takiego wyzwania, no i musi pracę znaleźć. Atrakcyjnych ofert pracy w Polsce jest coraz więcej. Nasza gospodarka dynamicznie się rozwija i potrzebuje także specjalistów. Rosną także wynagrodzenia – oferty zagraniczne nie są już relatywnie tak atrakcyjne, jak jeszcze kilka lat temu. Polscy pracodawcy, w szczególności w Polsce Zachodniej muszą zwiększać atrakcyjność oferty dla swoich pracowników, aby ci nie ulegali pokusom ofert zagranicznych. Zagrożeniem dla całego procesu normalizacji byłyby próby dokonywania administracyjnych utrudnień zatrudnienia Polaków w Niemczech.“

Marcin Jabłoński, marszałek województwa lubuskiego

„Chcąc wyprzedzić efekty otwarcia rynku pracy dla Polaków w Niemczech, podpisałem specjalny list intencyjny o współpracy Województwa Lubuskiego i Brandenburgii z Günterem Baaske – ministrem pracy i spraw socjalnych Brandenburgii. Procesy na rynku pracy w naszych regionach w coraz większym stopniu przecinają się i powinniśmy postarać się jak najlepiej wykorzystać otwierające się szanse. Zdecydowaliśmy się podjąć intensywną wymianę informacji. Jesteśmy zgodni, że przed naszymi regionami jest do wykonania zadanie stworzenia dobrych warunków dla pracobiorców. Musimy mieć instrumenty, aby móc zatrzymać mieszkańców w naszym regionie. Stąd działania, które podjęliśmy z marszałkami województw zachodniego pogranicza Polski mające na celu opracowanie strategii rozwoju tej części kraju oraz skonstruowanie Programu Operacyjnego Polska Zachodnia. Zamierzamy ułatwić współpracę nauki i biznesu, otworzyć się na ponadregionalną współpracę uczelnianą i kreować związki gospodarcze integrujące Polskę Zachodnią społecznie i ekonomicznie.“

NEWSLETTER Administracji Senatu ds. Gospodarki, Technologii i Kobiet w Berlinie
PARTNERSTWO ODRY 4/2010
+++NAJWAŻNIEJSZE WYDARZENIA 2010 +++

Najważniejsze wydarzenia Partnerstwa Odry 2010

Rok 2010 stał pod znakiem politycznych spotkań na szczycie. Ten bogaty w wydarzenia, zmierzający ku końcowi rok był poświęcony współpracy naukowo-badawczej. Poczyniono mniejsze i większe kroki na drodze ku wspólnemu europejskiemu regionowi po obu stronach Odry. To, co w 2006 roku zaczęło się jako wizja, w międzyczasie urzeczywistnia się poprzez konkretne transgraniczne projekty.

Polityczne spotkania na szczycie

© Thorsten Kohlisch

13 stycznia w Poczdamie odbyło się pierwsze w tym roku Spotkanie na Szczycie poświęcone tematyce komunikacyjnej.

Urząd Marszałkowski Województwa Zachodniopomorskiego

27 października w Szczecinie omawiano tematykę współpracy naukowo-badawczej.

JOSEFIN

© BERMAG Sp.j.

Przedstawiciele świata polityki rozmawiali na JOSEFIN Policy Maker Seminar w Zielonej Górze o regionalnych strategiach innowacji.

Współpraca naukowa robi w 2010 roku duże postępy

Urząd Marszałkowski Województwa Zachodniopomorskiego

© TU-Pressestelle

© Jerzy Zurawski

Prof. dr Steinbach, prezydent berlińskiego TU, i ówczesny marszałek Województwa Zachodniopomorskiego, Władysław Husejko, wspierali współpracę naukowo-badawczą w regionie. Umożliwiło to wspólne przeprowadzenie przez polskie i niemieckie uniwersytety transgranicznych warsztatów w Zielonej Górze poświęconych tematyce energetycznej oraz w Berlinie poświęconych technologii żywności. W tym procesie uczestniczy aktywnie dr Pleuger z Europejskiego Uniwersytetu Viadrina.

Strategia Rozwoju Polski Zachodniej

Urząd Marszałkowski Województwa Zachodniopomorskiego

Marszałkowie województw Partnerstwa-Odra i Województwa Opolskiego postanowili opracować Strategię Rozwoju Polski Zachodniej.

Taryfa VBB uznawana także w Szczecinie

© Urząd Miasta Szczecin

Porozumienie o wzajemnym uznawaniu taryf biletowych zostało podpisane w Berlinie.

Konferencja we Frankfurcie nad Odrą

© Heide Fest, Europejski Uniwersytet Viadrina

„Granica na Odrze i Nysie: od podziałów do integracji" – Ministrowie spraw zagranicznych R. Sikorski i G. Westerwelle na Collegium Polonicum.

NEWSLETTER Administracji Senatu ds. Gospodarki, Technologii i Kobiet w Berlinie
PARTNERSTWO ODRY 4/2010

+++NAJWAŻNIEJSZE WYDARZENIA 2010 +++

Najważniejsze wydarzenia Partnerstwa Odry 2010

20 lat temu został podpisany Polsko-niemiecki traktat graniczny. W 1991 roku ratyfikowano Traktat o dobrym sąsiędztwie i przyjaznej współpracy. Mieszkańcy regionu przygranicznego realizują postanowienia traktatów poprzez wspólne wystawy, konferencje, kooperacje i dwustronną wymianę. 20 rocznica podpisania tego porozumienia uczyni nadchodzący rok 2011, nie tylko na ITB w Berlinie, rokiem Polski.

Partnerstwo-Odra w Internecie

Już od roku Partnerstwo-Odra jest w Internecie.

Światowe Dni Innowacji

© Urząd Marszałkowski Województwa Wielkopolskiego

Wydarzeniem IV Światowych Dni Innowacji była wystawa – szklany „Dom Wielkopolski 2020"

KnowMan – Inauguracja

© Leibniz-Institut für Regionalentwicklung und Strukturplanung

W marcu wystartował projekt „KnowMan" - zarządzanie sieciami wiedzy w parkach technologicznych.

6. Spotkanie sieci

© Infrastruktur & Umwelt

6. spotkanie sieci w kwietniu 2010 roku w Berlinie poświęcone tematyce gospodarczej i turystycznej oraz nt. Okrągłego Stołu Komunikacyjnego

Forum Gospodarcze Berlin-Wielkopolska

© BERMAG Sp.j.

Pozytywne echo i wspólne początki międzyregionalnych kooperacji w branżach kreatywnych i wzornictwie

© BERMAG Sp.j.

Wicemarszałek Wojtasiak i senator Wolf – Silni sąsiedzi i silni partnerzy

Współpraca turystyczna

© Tourismus-Marketing Brandenburg GmbH

Współpraca w zakresie turystyki pomiędzy Polską a regionem stołecznym Berlin-Brandenburgia zrobiła duże postępy.

Dwustronna współpraca transgraniczna

© Urząd Marszałkowski Województwa Lubuskiego

10 lat owocnej współpracy sąsiedzkiej pomiędzy Województwem Lubuskim i Brandenburgią

© Ines Mezera

Na przełomie 2009 i 2010 roku Saksonia uroczyście obchodziła zawarcie umowy o współpracy z Województwem Dolnośląskim w 1999 roku.

Żałoba po Arndzie Schäferze

Arnd Schäfer

Z ogromnym żalem przyjęliśmy wiadomość o nagłej śmierci Arnda Schäfera. Koordynował on dla VBB polsko-niemiecką współpracę w ramach Partnerstwa Odry w dziedzinie transportu kolejowego. W Jego osobie straciliśmy zaangażowanego orędownika poprawy połączeń kolejowych między Polską i Niemcami. Na kolegach po obu stronach granicy ogromne wrażenie robiło Jego osobiste zaangażowanie w tematykę komunikacji kolejowej i ogromna wiedza w tej dziedzinie, a także Jego koleżeński i pełen humoru sposób bycia. Dzięki Jego pracy udało się wiele osiągnąć i za to jesteśmy Mu niezwykle wdzięczni. Pozostawia po sobie trudną do wypełnienia pustkę.

Arnd Schäfer był zapalonym fotografem kolei. To romantyczne ujęcie pochodzi z jego ręki.

+++ STOPKA REDAKCYJNA +++

Wydawca:

Administracja Senatu ds. Gospodarki, Technologii i Kobiet
Referat Polityki Europejskiej, Współpracy Międzynarodowej i Stosunków Gospodarczych z Zagranicą
Martin-Luther-Straße 105 | 10825 Berlin
Telefon: +49 30 9013-0 | Fax: +49 30 9013-8528
www.senwtf.berlin.de

Osoba do kontaktów:
- Barbara Staib | E-Mail: barbara.staib@senwtf.berlin.de
  Telefon +49 30 9013-8111

Ze wsparciem zewnętrznego Network-Management Partnerstwa Odry:
- B.&S.U. Beratungs- und Servicegesellschaft Umwelt GmbH, Berlin
- Infrastruktur & Umwelt, Potsdam
- blue! advancing european projects GbR, Freising

Newsletter w Internecie oraz portal Partnerstwa Odry:
www.partnerstwo-odra.eu

Redakcja:
Eva Zieschank | Email: e.zieschank@the-blue.net

Layout:
eye-solution GmbH · consulting & marketing | www.eye-solution.de

© grudzień 2010 | Zmiany zastrzeżone.

Zgłoszenie lub odwołanie abonamentu biuletynu pod adresem:
www.oder-partnerschaft.eu/an-abmeldung_zum_newsletter.php

Zdjęcia:

- Marta Szafrańska i Barbara Staib © SenWTF (str. 1)
- Uczestnicy szczytu na wspólnym zdjęciu © Urząd Marszałkowski Województwa Zachodniopomorskiego (str. 1)
- © Senatsverwaltung für Stadtentwicklung (str. 2)
- © Verkehrsverbund Berlin-Brandenburg (VBB) (str. 2)
- © Verkehrsverbund Berlin-Brandenburg (VBB) (str. 2)
- © Fundacja Współpracy Polsko-Niemieckiej (str. 2)
- © TU Berlin (str. 3)
- © IHK zu Schwerin (str. 3)
- Günter Baaske © Ministerium für Arbeit, Soziales, Frauen und Familie, Land Brandenburg (str. 4)
- Andrzej Przewoda © Wojewódzki Urząd Pracy w Szczecinie (str. 4)
- Christian Wiesenhütter © IHK BERLIN (str. 4)
- Jaroslaw Adamczyk © Jaroslaw Adamczyk (str. 5)
- Christian Justa © Christian Justa (str. 5)
- dr Jacek Robak © Ambasada Rzeczypospolitej Polskiej w Berlinie (str. 5)
- Marcin Jabłoński © Urząd Marszałkowski Województwa Lubuskiego (str. 5)
- Arnd Schäfer i zdjęcie kolejowe © autor (str. 8)

the place to be.
be Berlin